

Sepher Aleph Dibre Hayyamim (Chronicles)

Chapter 6

1Chr5:27 כַּז בְּנֵי לֵוִי גֵרְשׁוֹן קְהַת וּמְרָרִי:

כַּז בְּנֵי לֵוִי גֵרְשׁוֹן קְהַת וּמְרָרִי:

1. (5:27 in Heb.) **b'ney Lewi Ger'shon Q'hath uM'rari.**

1Chr6:1 The sons of **Lewi** were **Gershon**, **Qeath** and **Merari**.

<27> Υἱοὶ Λευι· Γεδσων, Κααθ καὶ Μεραρι.

27 **Huioi Leui**; **Gedsōn**, **Kaath** kai **Merari**.

The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari.

28 כַּח בְּנֵי קְהַת עַמְרָם יִצְחָר וְחֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל:

כַּח בְּנֵי קְהַת עַמְרָם יִצְחָר וְחֶבְרוֹן וְעִזִּיאֵל:

2. (5:28 in Heb.) **ub'ney Q'hath `Am'ram Yits'har w'Cheb'ron w'Uzzi'El.**

1Chr6:2 The sons of **Qeath** were **Amram**, **Yitshar**, **Chebron** and **Uzzi'El**.

<28> καὶ υἱοὶ Κααθ· Αμβραμ καὶ Ισσααρ, Χεβρων καὶ Οζιηλ.

28 kai **huioi Kaath**; **Ambram** kai **Issaar**, **Chebrōn** kai **Oziēl**.

And the sons of Kohath – Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.

29 כַּט בְּנֵי עַמְרָם אֶחָרֹן וּמִשֶׁה וּמְרָרִי אֶחָרֹן נָדָב

כַּט בְּנֵי עַמְרָם אֶחָרֹן וּמִשֶׁה וּמְרָרִי אֶחָרֹן נָדָב

כַּט בְּנֵי עַמְרָם אֶחָרֹן וּמִשֶׁה וּמְרָרִי אֶחָרֹן נָדָב

וְאַבְיָהוּא אֶלְעָזָר וְאַיִתָּמָר: ס

3. (5:29 in Heb.) **ub'ney `Am'ram `Aharon uMosheh uMir'yam s ub'ney `Aharon Nadab wa'Abihu' `El'`azar w'Ithamar.**

1Chr6:3 And the sons of **Amram** were **Aharon**, **Mosheh** and **Miryam**.

And the sons of **Aharon** were **Nadab**, **Abihu**, **Eleazar** and **Ithamar**.

<29> καὶ υἱοὶ Αμβραμ· Ααρων καὶ Μωσῆς καὶ Μαριαμ.

καὶ υἱοὶ Ααρων· Ναδαβ καὶ Αβιουδ, Ελεαζαρ καὶ Ιθαμαρ.

29 kai **huioi Ambram**; **Aarōn** kai **Mōusēs** kai **Mariam**.

And the sons of Amram – Aaron, and Moses, also Miriam.

kai **huioi Aarōn**; **Nadab** kai **Abioud**, **Eleazar** kai **Ithamar**.

And the sons of Aaron – Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

30 לְאֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת־אַבְיָשׁוּעַ:

לְאֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הוֹלִיד אֶת־אַבְיָשׁוּעַ:

4. (5:30 in Heb.) **'El'`azar holid `eth-Pin'chas Pin'chas holid `eth-'Abishu`a.**

1Chr6:4 **Eleazar** became the father of **Pinechas**,
and **Pinechas** became the father of **Abishua**,

<30> Ελεαζαρ ἐγέννησεν τὸν Φινεες, Φινεες ἐγέννησεν τὸν Αβισου,

30 **Eleazar** **egennēsen** ton **Phinees**, **Phinees** **egennēsen** ton **Abisou**,

אֶבְיָחָר־בֶּן־אֶלְעָזָר אֶבְיָחָר בֶּן־אֶבְיָחָר אֶבְיָחָר וַיְהִי־לֵאבִישׁוּ׃³¹
לְאֶבְיָחָר הוּלִיד אֶת־בְּקִי וּבְקִי הוּלִיד אֶת־עֲזִי׃

5. (5:31 in Heb.) wa'Abishu`a holid 'eth-Buqqi uBuqqi holid 'eth-Uzzi.

1Chr6:5 and Abishua became the father of Buqqi, and Buqqi became the father of Uzzi,

<31> Αβισου ἐγέννησεν τὸν Βωκαι, Βωκαι ἐγέννησεν τὸν Οἰλι,

31 Abisou egennēsen ton Bōkai, Bōkai egennēsen ton Ozi,
Abishua engendered Bukki, Bukki engendered Uzzi,

אֶבְיָחָר בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר אֶבְיָחָר בֶּן־זְרַחְיָה וּזְרַחְיָה בֶּן־עֲזִי׃³²
לְבִישׁוּ׃ הוּלִיד אֶת־זְרַחְיָה וּזְרַחְיָה הוּלִיד אֶת־מְרַיֹת׃

6. (5:32 in Heb.) w'Uzzi holid 'eth-Z'rach'Yah uZ'rach'Yah holid 'eth-M'rayoth.

1Chr6:6 and Uzzi became the father of ZerachYah,
and ZerachYah became the father of Merayoth,

<32> Οἰλι ἐγέννησε τὸν Ζαραια, Ζαραια ἐγέννησεν τὸν Μαρρηλ,

32 Ozi egennēse ton Zaraia, Zaraia egennēsen ton Mariēl,
Uzzi engendered Zerariah, and Zerariah engendered Meraioth,

מְרַיֹת בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר מְרַיֹת בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר אֶבְיָחָר בֶּן־אַחִיטֹב׃³³
לְגִמְרַיֹת הוּלִיד אֶת־אַחִיטֹב וְאַחִיטֹב הוּלִיד אֶת־אַחִיטֹב׃

7. (5:33 in Heb.) M'rayoth holid 'eth-Amar'Yah wa'Amar'Yah holid 'eth-Achitub.

1Chr6:7 Merayoth became the father of AmarYah,
and AmarYah became the father of Achitub,

<33> καὶ Μαρρηλ ἐγέννησεν τὸν Αμαρια, καὶ Αμαρια ἐγέννησεν τὸν Αχιτωβ,

33 kai Mariēl egennēsen ton Amaria, kai Amaria egennēsen ton Achitōb,
and Maraioth engendered Amariah, and Amariah engendered Ahitub,

אַחִיטֹב בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר אַחִיטֹב בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר אֶבְיָחָר בֶּן־אַחִימַעַץ׃³⁴
לְדִגְמֵיטֹב הוּלִיד אֶת־אַחִימַעַץ וְאַחִימַעַץ הוּלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוּלִיד אֶת־אַחִימַעַץ׃

8. (5:34 in Heb.) wa'Achitub holid 'eth-Tsadoq w'Tsadoq holid 'eth-Achima`ats.

1Chr6:8 and Achitub became the father of Tsadoq,
and Tsadoq became the father of Achimaats,

<34> καὶ Αχιτωβ ἐγέννησεν τὸν Σαδωκ, καὶ Σαδωκ ἐγέννησεν τὸν Αχιμαας,

34 kai Achitōb egennēsen ton Sadōk, kai Sadōk egennēsen ton Achimaas,
and Ahitub engendered Zadok, and Zadok engendered Ahimaaz,

אַחִימַעַץ בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר אַחִימַעַץ בֶּן־עֲזִי אֶבְיָחָר אֶבְיָחָר בֶּן־אַחִימַעַץ׃³⁵
לְהִגְמֵיטֹב הוּלִיד אֶת־יֹחָנָן וְיֹחָנָן הוּלִיד אֶת־אַחִימַעַץ׃

9. (5:35 in Heb.) wa'Achima`ats holid 'eth-Azar'Yah
wa'Azar'Yah holid 'eth-Yochanan.

1Chr6:9 and Achimaats became the father of AzarYah,

and AzarYah became the father of Yochanan,

35 <35> καὶ Ἀχιμαας ἐγέννησεν τὸν Ἀζαρια, καὶ Ἀζαριας ἐγέννησεν τὸν Ἰωαναν,
35 kai Achimaas egennēsen ton Azaria, kai Azarias egennēsen ton Iōanan,
and Ahimaaz engendered Azariah, and Azariah engendered Johanan.

אָזַרְיָהוּ אָבִי יוֹחָנָן וְיֹחָנָן הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה הוּא אֲשֶׁר כָּהֵן בְּבֵית
אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה בִּירוּשָׁלַם:

10. (5:36 in Heb.) w'Yochanan holid 'eth-'Azar'Yah hu' 'asher kihen babayith 'asher-banah Sh'lomoh biY'rushalam.

1Chr6:10 and Yochanan became the father of AzarYah
(it was he who served as the priest in the house which Shelomoh built in Yerushalam),

36 <36> καὶ Ἰωαννας ἐγέννησεν τὸν Ἀζαριαν·
οὗτος ἱεράτευσεν ἐν τῷ οἴκῳ, ᾧ ὑποκόδομησεν Σαλωμων ἐν Ἱερουσαλημ.

36 kai Iōanas egennēsen ton Azarian;
and Johanan engendered Azariah –

houtos hierateusen en tō oikō, hō ὑποκοδομήσεν Salōmōn en Ierousalēm.
he minished as priest in the house which Solomon built in Jerusalem.

אָחִיטוּב אָבִי אָמָרְיָהוּ וְאָמָרְיָהוּ אָבִי אֲזַרְיָהוּ וְאֲזַרְיָהוּ אָבִי יוֹאֲחִיזָבָד
לְזִוְיֹלָד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמָרְיָה וְאֲמָרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב:

11. (5:37 in Heb.) wayoled 'Azar'Yah 'eth-'Amar'Yah wa'Amar'Yah holid 'eth-'Achitub.

1Chr6:11 and AzarYah became the father of AmarYah,
and AmarYah became the father of Achitub,

37 <37> καὶ ἐγέννησεν Ἀζαρια τὸν Ἀμαρια, καὶ Ἀμαρια ἐγέννησεν τὸν Ἀχιτωβ,
37 kai egennēsen Azaria ton Amaria, kai Amaria egennēsen ton Achitōb,
And Azariah engendered Amariah, and Amariah engendered Ahitub,

אֲחִיטוּב אָבִי אֲזַרְיָהוּ וְאֲזַרְיָהוּ אָבִי אָמָרְיָהוּ וְאָמָרְיָהוּ אָבִי יוֹאֲחִיזָבָד
לְחַוְיָאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק הוֹלִיד אֶת־שָׁלוֹם:

12. (5:38 in Heb.) wa'Achitub holid 'eth-Tsadoq w'Tsadoq holid 'eth-Shallum.

1Chr6:12 and Achitub became the father of Tsadoq,
and Tsadoq became the father of Shallum,

38 <38> καὶ Ἀχιτωβ ἐγέννησεν τὸν Σαδωκ, καὶ Σαδωκ ἐγέννησεν τὸν Σαλωμ,
38 kai Achitōb egennēsen ton Sadōk, kai Sadōk egennēsen ton Salōm,
and Ahitub engendered Zadok, and Zadok engendered Shallum,

שָׁלוֹם אָבִי אֲזַרְיָהוּ וְאֲזַרְיָהוּ אָבִי חִילְקִיָּהוּ וְחִילְקִיָּהוּ אָבִי שָׁלוֹם
לְטוֹשָׁלוֹם הוֹלִיד אֶת־חִילְקִיָּהוּ וְחִילְקִיָּהוּ הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָהוּ:

13. (5:39 in Heb.) w'Shallum holid 'eth-Chil'qiYah w'Chil'qiYah holid 'eth-'Azar'Yah.

1Chr6:13 and Shallum became the father of ChilqiYah,

and ChilqiYah became the father of AzarYah,

<39> καὶ Σαλωμ ἐγέννησεν τὸν Χελκιαν, καὶ Χελκίας ἐγέννησεν τὸν Ἀζαρια,
39 kai Salōm egennēsen ton Chelkian, kai Chelkias egennēsen ton Azaria,
and Shallum engendered Helkiah, and Helkiah engendered Azariah,

ⲡⲈⲠⲚⲢⲁⲗ-ⲭⲠ ⲁⲕⲗⲢⲁ ⲁⲕⲗⲛⲱⲢ ⲁⲕⲗⲛⲱ-ⲭⲠ ⲁⲕⲗⲢⲁ ⲁⲕⲗⲁⲤⲟⲩ 40
מוֹעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת-שְׁרָיָה וְשְׁרָיָה הוֹלִיד אֶת-יְהוֹצָדָק:

14. (5:40 in Heb.) wa`Azar'Yah holid 'eth-'S'raYah u'S'raYah holid 'eth-Yahutsadaq.

1Chr6:14 and AzarYah became the father of SeraYah,
and SeraYah became the father of Yahutsadaq;

<40> καὶ Ἀζαρίας ἐγέννησεν τὸν Σαραια, καὶ Σαραίας ἐγέννησεν τὸν Ἰωσαδακ.
40 kai Azarias egennēsen ton Saraia, kai Saraias egennēsen ton Iōsadak.
and Azariah engendered Seraiah, and Seraiah engendered Jehozadak,

ⲁⲗⲢⲁⲗ-ⲭⲠ ⲁⲢⲁⲕⲗ ⲭⲢⲗⲁⲛ ⲡⲗⲁ ⲡⲈⲠⲚⲢⲁⲗⲢⲁ 41
ⲙⲁⲓⲩⲁⲗⲢⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗ ⲙⲁⲓⲩⲁⲗⲢⲁⲗⲙ
מֵאִי־יְהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת-יְהוּדָה
וִירוּשָׁלַם בְּיַד נְבֻכַדְנֶאֱצַר: ם

15. (5:41 in Heb.) wiYahutsadaq halak b'hag'loth Yahúwah 'eth-Yahudah
wiY'rushalam b'yad N'bukad'ne'tsar.

1Chr6:15 and Yahutsadaq went into captivity when ~~ⲁⲗⲗⲁⲗ~~ carried away Yahudah
and Yerushalam by the hand of Nebukadnetsar.

<41> καὶ Ἰωσαδακ ἐπορεύθη ἐν τῇ μετοικίᾳ μετὰ Ἰουδα
καὶ Ἱερουσαλημ ἐν χειρὶ Ναβουχοδονοσορ.
41 kai Iōsadak eporeuthē en tē metoikiā meta Iouda
and Jehozadak went into captivity with Judah
kai Ierousalēm en cheiri Nabouchodonosor.
and Jerusalem by the hand of Nebuchadnezzar.

ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ 1Chr6:1
ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ ⲁⲕⲗⲗⲁⲗⲙ

16. (6:1 in Heb.) b'ney Lewi Ger'shom Q'hath uM'rari.

1Chr6:16 The sons of Lewi were Gershom, Qehath and Merari.

<6:1> Ὑἱοὶ Λευὶ· Γεδσων, Κααθ καὶ Μεραρι.
1 Huioi Leui; Gedsōn, Kaath kai Merari.
The sons of Levi – Gershon, Kohath, and Merari.

ⲁⲗⲟⲩⲙⲱⲢ ⲁⲗⲟⲩⲙⲱⲢ ⲁⲗⲟⲩⲙⲱⲢ ⲁⲗⲟⲩⲙⲱⲢ 2
בְּוֹאֵלָה נְשָׁמוֹת בְּנֵי-גֵרְשׁוֹם לְבָנֵי וְשִׁמְעִי:

17. (6:2 in Heb.) w'eleh sh'moth b'ney-Ger'shom Lib'ni w'Shim'i.

1Chr6:17 And these are the names of the sons of Gershom: Libni and Shimei.

<2> καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν υἱῶν Γεδσων· Λοβενι καὶ Σεμεῖ.

2 kai tauta ta onomata tōn huiōn Gedsōn; Lobeni kai Semei.

And these are the names of the sons of Gershon – Libni and Shimei.

:לכזסוז ןזאגחז אאזכז שׁאשׁו אאז זגזז 3

גובני קתת עממם ויזקח וקברון ועזיאל:

18. (6:3 in Heb.) ub'ney Q'hath `Am'ram w'Yits'har w'Cheb'ron w'Uzzi'El.

1Chr6:18 And the sons of Qehath were Amram, Yitshar, Chebron and Uzzi'El.

<3> υἱοὶ Κααθ· Αμβραμ καὶ Ισσααρ, Χεβρων καὶ Οζιηλ.

3 huioi Kaath; Ambram kai Issaar, Chebrōn kai Oziēl.

And the sons of Kohath – Amram, and Izhar, Hebron, and Uzziel.

:שׁאזכזאזגכז זכזאז אזחגשׁשׁ אכזז זשׁשׁז זכזשׁ זגגשׁ זגזז 4

דבני מררי מחלי ומשי ואלה משפחות הלוי לאבותיהם:

19. (6:4 in Heb.) b'ney M'rari Mach'li uMushi

w'eleh mish'p'choth haLewi la'abotheyhem.

1Chr6:19 The sons of Merari were Machli and Mushi.

And these are the families of the Lewi according to their fathers.

<4> υἱοὶ Μεραρι· Μοολι καὶ Ομουσι. --καὶ αὐταὶ αἱ πατριαὶ τοῦ Λευ

κατὰ πατριας αὐτῶν·

4 huioi Merari; Mooli kai Omousi. --kai hautai hai patriai tou Leui

And the sons of Merari – Mahli, and Mushi. These are the kin of Levi

kata patrias autōn;

according to their families.

:זגז אשׁז זגז אשׁז זגז אשׁז זגז אשׁז זגז אשׁז זגז אשׁז זגז אשׁז 5

הלגרשׁום לבני בנו יחת בנו זמה בנו:

20. (6:5 in Heb.) l'Ger'shom Lib'ni b'no Yachath b'no Zimmah b'no.

1Chr6:20 Of Gershom: Libni his son, Yachath his son, Zimmah his son,

<5> τῷ Γεδσων· τῷ Λοβενι υἱῷ αὐτοῦ Ιεεθ υἱὸς αὐτοῦ, Ζεμμα υἱὸς αὐτοῦ,

5 tō Gedsōn; tō Lobeni huiō autou Ieeth huiois autou, Zemma huiois autou,

To Gershon – Libni his son, Jahath his son, Zimmah his son,

:זגז זגזאכז זגז חגז זגז זגז זגז זגז חגזכז 6

ויאח בנו עהו בנו זרח בנו יאתרי בנו:

21. (6:6 in Heb.) Yo'ach b'no `Iddo b'no Zerach b'no Y'ath'ray b'no.

1Chr6:21 Yoach his son, Iddo his son, Zerach his son, Yeatheray his son.

<6> Ιωαχ υἱὸς αὐτοῦ, Αδδι υἱὸς αὐτοῦ, Ζαρα υἱὸς αὐτοῦ, Ιεθρι υἱὸς αὐτοῦ. --

6 Iōach huiois autou, Addi huiois autou, Zara huiois autou, Iethri huiois autou. --

Joah his son, Iddo his son, Zerach his son, Jeaterai his son.

:זגז אשׁזכז זגז חגז זגז זגזאשׁשׁו אאז זגזז 7

זִבְנֵי קָהַת עֲמִינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ אֲסִיר בְּנוֹ:

22. (6:7 in Heb.) **b'ney Q'hath`Amminadab b'no Qorach b'no 'Assir b'no.**

1Chr6:22 The sons of Qehath were Amminadab his son, Qorach his son, Assir his son,

<7> υἱοὶ Κααθ· Αμιναδαβ υἱὸς αὐτοῦ, Κορε υἱὸς αὐτοῦ, Ασπρ υἱὸς αὐτοῦ,

7 huioi Kaath; Aminadab huios autou, Kore huios autou, Asir huios autou,

The sons of Kohath – Amminadab his son, Korah his son, Assir his son,

חֲאֵלְקָנָה בְּנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאֲסִיר בְּנוֹ:

8

23. (6:8 in Heb.) **'El'qanah b'no w'Eb'yasaph b'no w'Assir b'no.**

1Chr6:23 Elqanah his son, Ebiasaph his son and Assir his son,

<8> Ελκανα υἱὸς αὐτοῦ, καὶ Αβιασαφ υἱὸς αὐτοῦ, Ασπρ υἱὸς αὐτοῦ,

8 Elkana huios autou, kai Abiasaph huios autou, Asir huios autou,

Elkanah his son, Ebiasaph his son, Assir his son,

טַתַּחַת בְּנוֹ אֲוִרְיָאֵל בְּנוֹ עֲזִיָּה בְּנוֹ וְשָׂאוּל בְּנוֹ:

9

24. (6:9 in Heb.) **Tachath b'no 'Uri'El b'no 'UzziYah b'no w'Sha'ul b'no.**

1Chr6:24 Tachath his son, Uri'El his son, UzziYah his son and Shaul his son.

<9> Θααθ υἱὸς αὐτοῦ, Ουριηλ υἱὸς αὐτοῦ, Οζια υἱὸς αὐτοῦ, Σαουλ υἱὸς αὐτοῦ.

9 Thaath huios autou, Ouriēl huios autou, Ozia huios autou, Saoul huios autou.

Tahath his son, Uriel his son, Uzziah his son, Shaul his son.

יִוְבְנֵי אֵלְקָנָה עֲמָשִׁי וְאַחִימוֹת:

10

25. (6:10 in Heb.) **ub'ney 'El'qanah`Amasay wa'Achimoth.**

1Chr6:25 The sons of Elqanah were Amasay and Achimoth.

<10> καὶ υἱοὶ Ελκανα· Αμασι καὶ Αχιμωθ,

10 kai huioi Elkana; Amasi kai Achimōth,

And the sons of Elkanah – Amasai, and Ahimoth.

יֵאֵלְקָנָה בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ וְצוֹפִי בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ:

11

26. (6:11 in Heb.) **'El'qanah b'no 'El'qanah Tsophay b'no w'Nachath b'no.**

1Chr6:26 As for Elqanah, the sons of Elqanah were Tsophay his son and Nachath his son,

<11> Ελκανα υἱὸς αὐτοῦ, Σουφι υἱὸς αὐτοῦ καὶ Νααθ υἱὸς αὐτοῦ,

11 Elkana huios autou, Souphi huios autou kai Naath huios autou,

Elkanah his son, Zophai his son, and Nahath his son,

יִבְאֵלְיָאָב בְּנוֹ יִרְחָם בְּנוֹ וְאֵלְקָנָה בְּנוֹ:

12

27. (6:12 in Heb.) **‘Eli’ab b’no Y’rocham b’no ‘El’qanah b’no.**

1Chr6:27 Eliab his son, Yerocham his son, Elqanah his son.

<12> Ελιαβ υἱὸς αὐτοῦ, Ιδαερ υἱὸς αὐτοῦ, Ελκανα υἱὸς αὐτοῦ.

12 Eliab huioi autou, Idaer huioi autou, Elkana huioi autou.

Eliab his son, Jeroham his son, Elkanah his son.

:אֶלִיָאָב בְּנוֹ יֶרֶחָם בְּנוֹ אֱלִיקָנָה בְּנוֹ 13

יְגוּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר וְשְׁנֵי וְאַבְיָה: ם

28. (6:13 in Heb.) **ub’ney Sh’mu’El hab’kor wash’ni wa’AbiYah.**

1Chr6:28 The sons of Shemu’El were the firstborn Yo’El, and AbiYah the second.

<13> υἱοὶ Σαμουηλ· ὁ πρωτότοκος Σανι καὶ Αβια. --

13 huioi Samouēl; ho prōtotokos Sani kai Abia. --

And the sons of Samuel – his first-born Sani, and Abiah.

:יְגוּבְנֵי אֶשָׁם בְּנוֹ יוֹאֵל בְּנוֹ אֲבִיָיָה 14

יְדִבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי לְבְנֵי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ עֲזָה בְנוֹ:

29. (6:14 in Heb.) **b’ney M’rari Mach’li Lib’ni b’no Shm’i b’no ‘Uzzah b’no.**

1Chr6:29 The sons of Merari were Machli, Libni his son, Shimei his son, Uzzah his son,

<14> υἱοὶ Μεραρι· Μοολι, Λοβενι υἱὸς αὐτοῦ, Σεμεῖ υἱὸς αὐτοῦ, Οζα υἱὸς αὐτοῦ,

14 huioi Merari; Mooli, Lobeni huioi autou, Semei huioi autou, Oza huioi autou,

The sons of Merari – Mahli, Libni his son, Shimei his son, Uzza his son,

:יְגוּבְנֵי מְרָרִי מַחְלִי לְבְנֵי בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ עֲזָה בְנוֹ 15

טוֹשְׁמַעְאָ בְנוֹ חַגִּיָיָה בְנוֹ עֲשָׂיָה בְנוֹ: ם

30. (6:15 in Heb.) **Shim’`a’ b’no ChaggiYah b’no ‘AsaYah b’no.**

1Chr6:30 Shimea his son, ChaggiYah his son, AsaYah his son.

<15> Σομεα υἱὸς αὐτοῦ, Αγγια υἱὸς αὐτοῦ, Ασαια υἱὸς αὐτοῦ.

15 Somea huioi autou, Aggia huioi autou, Asaia huioi autou.

Shimea his son, Haggiah his son, Asaiah his son.

אֲשָׁרָה אֲשֶׁר הָעֵמִיד הַיּוֹד עַל־יְהִי־שִׁיר בַּיִת יְהוָה 16

מִמְנוֹחַ הָאָרוֹן:

מִמְנוֹחַ הָאָרוֹן אֲשֶׁר הָעֵמִיד הַיּוֹד עַל־יְהִי־שִׁיר בַּיִת יְהוָה

מִמְנוֹחַ הָאָרוֹן:

31. (6:16 in Heb.) **w’eleh ‘asher he`emid Dawid `al-y`dey-shir beyth Yahúwah mim’noach ha’aron.**

1Chr6:31 Now these are those whom Dawid appointed over the service of song in the house of אֲשָׁרָה, after the ark rested.

<16> Καὶ οὗτοι οὓς κατέστησεν Δαυιδ ἐπὶ χεῖρας ἀδόντων ἐν οἴκῳ κυρίου ἐν τῇ καταπαύσει τῆς κιβωτοῦ,

16 Kai houtoi hous katestēsen Dawid epi cheiras ἄdontōn

And these are whom David ordained over the hands of the ones singing
en oikō kyriou en tē katapausei tēs kibōtou,
in the house of YHWH, during the resting of the ark.

17
xγγ-40 qzwg 40zγ-634 γγwγ 7γγ6 γzqxγwγ γz3zγ 17
:γx4γg-60 γ7wγγ γ4γ0zγ γ6wγqzγ 3z3z xzγ-x4 3γ6w
יזויהיו משרתים לפני משכן אהל-מועד בשיר עד-בנות

ש'למה את-בית יהוה בירושלם ויעמדו כמשפטים על-עבודתם:

32. (6:17 in Heb.) wayih'yu m'shar'thim liph'ney mish'kan 'ohel-mo`ed bashir
'ad-b'noth Sh'lomoh 'eth-beyth Yahúwah biY'rushalam
waya`am'du k'mish'patam `al-`abodatham.

1Chr6:32 And they were ministering with song before the tabernacle of the tent
of appointment, until Shelomoh had built the house of ירושלם in Yerushalam;
and they served in their office according to their order.

<17> καὶ ἦσαν λειτουργοῦντες ἐναντίον τῆς σκηνῆς οἴκου μαρτυρίου ἐν ὀργάνοις,
ἕως οὗ ᾠκοδόμησεν Σαλωμων τὸν οἶκον κυρίου ἐν Ἱερουσαλημ,
καὶ ἔστησαν κατὰ τὴν κρίσιν αὐτῶν ἐπὶ τὰς λειτουργίας αὐτῶν.

17 kai ēsan leitourgountes enantion tēs skēnēs oikou martyriou

And they were officiating before the protection of the tent of the testimony
en organois, heōs hou ōkodomēsen Salōmōn ton oikon kyriou en Ierousalēm,
with ode, until the building by Solomon the house of YHWH in Jerusalem.

kai estēsan kata tēn krisin autōn epi tas leitourgias autōn.

And they stood according to their ordinance, for their ministrations.

18
γ3zγγγ γz4γ03 364γ 18
:64γw-γ 64z-γ 44γw3 7z3 7x33 7γγ
יחואלה העמדים ובניהם

מבני הקהתי הימן המשורר בן-יואל בן-שמואל:

33. (6:18 in Heb.) w'eleh ha`om'dim ub'neyhem
mib'ney haQ'hathi Heyman ham'shorer ben-Yo'El ben-Sh'mu'El.

1Chr6:33 And these are those who served with their sons: From the sons of the Qehathites
were Heyman the singer, the son of Yo'El, the son of Shemu'El,

<18> καὶ οὗτοι οἱ ἑστηκότες καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἐκ τῶν υἱῶν τοῦ Κααθ·
Αιμαν ὁ ψαλτῶδὸς υἱὸς Ἰωηλ υἱοῦ Σαμουηλ

18 kai houtoi hoi hestēkotes kai hoi huiοi autōn ek tōn huiōn tou Kaath;

And these are the ones standing, and their sons. From the sons of Kohath -
Aiman ho psaltōdos huios Iōēl huiou Samouēl
Heman the psalm singer, son of Joel, son of Shemuel,

19
4x-γ 6z64-γ 74qz-γ 3γφ64-γ 19
:γx-γ 6z64-γ 74qz-γ 3γφ64-γ 19
יט בן-אלקנה בן-ירחם בן-אליאל בן-תוח:

34. (6:19 in Heb.) ben-'El'qanah ben-Y'rocham ben-'Eli'El ben-Toach.

1Chr6:34 the son of Elqanah, the son of Yerocham, the son of Eli'El, the son of Toach,

<19> υἱοῦ Ἐλκανα υἱοῦ Ἡδαδ υἱοῦ Ἐλιηλ υἱοῦ Θιε

19 huiou Elkana huiou Ēdad huiou Eliēl huiou Thie

son of Elkanah, son of Jeroham, son of Eliel, son of Toah,

בְּנֵי-צִיִּף בְּנֵי-אֶלְקָנָה בְּנֵי-מַחַת בְּנֵי-עַמְשָׁי׃

35. (6:20 in Heb.) ben-Tsiph ben-‘El’qanah ben-Machath ben-`Amasay.

1Chr6:35 the son of Tsiph, the son of Elqanah, the son of Machath, the son of Amasay,

<20> υἱοῦ Σουφ υἱοῦ Ἐλκανα υἱοῦ Μεθ υἱοῦ Αμασιου

20 huiou Souph huiou Elkana huiou Meth huiou Amasiou

son of Zuph, son of Elkanah, son of Mahath, son of Amasai,

בְּנֵי-אֶלְקָנָה בְּנֵי-יֹאֵל בְּנֵי-עֲזַרְיָה בְּנֵי-צִפְנָיָה׃

36. (6:21 in Heb.) ben-‘El’qanah ben-Yo’El ben-`Azar’Yah ben-Ts’phan’Yah.

1Chr6:36 the son of Elqanah, the son of Yo’El, the son of AzarYah, the son of TsephanYah,

<21> υἱοῦ Ἐλκανα υἱοῦ Ἰωηλ υἱοῦ Ἀζαρια υἱοῦ Σαφανα

21 huiou Elkana huiou Iōēl huiou Azaria huiou Saphania

son of Elkanah, son of Joel, son of Azariah, son of Zephaniah,

בְּנֵי-תַחַת בְּנֵי-אַסִּיר בְּנֵי-עֲבִיאֶסָף בְּנֵי-קֹרַח׃

37. (6:22 in Heb.) ben-Tachath ben-‘Assir ben-‘Eb’yasaph ben-Qorach.

1Chr6:37 the son of Tachath, the son of Assir, the son of Ebyasaph, the son of Qorach,

<22> υἱοῦ Θααθ υἱοῦ Ασир υἱοῦ Αβιασαφ υἱοῦ Κορε

22 huiou Thaath huiou Asir huiou Abiasaph huiou Kore

son of Tahath, son of Assir, son of Ebiasaph, son of Korah,

בְּנֵי-יִצְחָר בְּנֵי-קֵהַת בְּנֵי-לֵוִי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל׃

38. (6:23 in Heb.) ben-Yits’har ben-Q’hath ben-Lewi ben-Yis’ra’El.

1Chr6:38 the son of Yitshar, the son of Qehath, the son of Lewi, the son of Yisra’El.

<23> υἱοῦ Ἰσσααρ υἱοῦ Κααθ υἱοῦ Λευι υἱοῦ Ἰσραηλ. --

23 huiou Issaar huiou Kaath huiou Leui huiou Israēl. --

son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, son of Israel.

כִּד וְאַחִיו אֲסָף הָעֹמֵד עַל-יְמִינוֹ אֲסָף בְּנֵי-בֶרֶקְיָהוּ בְּנֵי-שִׁמְעָא׃

39. (6:24 in Heb.) w’achiu ‘Asaph ha`omed `al-y’mino

‘Asaph ben-Berek’Yahu ben-`Shim`a’.

1Chr6:39 And his brother Asaph stood at his right hand, even Asaph the son of BerekiYahu, the son of Shimea,

<24> καὶ ἀδελφὸς αὐτοῦ Ἀσαφ ὁ ἐστῆκὼς ἐν δεξιᾷ αὐτοῦ·
Ἀσαφ υἱὸς Βαραχια υἱοῦ Σαμαα

24 kai **adelphos** autou **Asaph** ho hestēkōs en dexiā autou;
And **his brother Asaph**, the one standing at his right.

Asaph huios **Barachia** huiou **Samaa**
Asaph son of Berachiah, son of Shimea,

אֲסָאֵף-בֶּן-בְּרַחְיָהוּ בֶן-שִׁמְעִי 25

כַּח-בֶּן-מִיכָאֵל בֶּן-בַּעַשְׂיָה בֶן-מַלְכִּי-יָהוּ

40. (6:25 in Heb.) **ben-Mika'El ben-Ba`aseYah ben-Mal'kiYah.**

1Chr6:40 the son of **Mika'El**, the son of **BaaseYah**, the son of **MalkiYah**,

<25> υἱοῦ Μιχαηλ υἱοῦ Μαασια υἱοῦ Μελχια

25 huiou **Michaēl** huiou **Maasia** huiou **Melchia**
son of Michael, son of Baaseiah, son of Malchiah,

אֲדָא-בֶּן-אֶתְנִי בֶן-זֶרַח בֶּן-עֲדָיָהוּ 26

כּוּ בֶן-אֶתְנִי בֶן-זֶרַח בֶּן-עֲדָיָהוּ

41. (6:26 in Heb.) **ben-'Eth'ni ben-Zerach ben-`AdaYah.**

1Chr6:41 the son of **Ethni**, the son of **Zerach**, the son of **AdaYah**,

<26> υἱοῦ Ἀθανι υἱοῦ Ζαραι υἱοῦ Ἀδια

26 huiou **Athani** huiou **Zarai** huiou **Adia**
son of Ethni, son of Zerah, son of Adaiah,

אֲשִׁיחַן-בֶּן-צִמְמָה בֶּן-שִׁמְעִי 27

כּז בֶּן-אִיתָן בֶּן-זַמָּה בֶּן-שִׁמְעִי

42. (6:27 in Heb.) **ben-'Eythan ben-Zimmah ben-Shim`i.**

1Chr6:42 the son of **Eythan**, the son of **Zimmah**, the son of **Shimei**,

<27> υἱοῦ Αιθαν υἱοῦ Ζαμμα υἱοῦ Σεμεῖ

27 huiou **Aithan** huiou **Zamma** huiou **Semei**
son of Ethan, son of Zimmah, son of Shimei,

אֲחִיכָהוּ-בֶּן-גֵּרְשׁוֹם בֶּן-לֵוִי 28

כח בֶּן-יַחַת בֶּן-גֵּרְשׁוֹם בֶּן-לֵוִי: ם

43. (6:28 in Heb.) **ben-Yachath ben-Ger'shom ben-Lewi.**

1Chr6:43 the son of **Yachath**, the son of **Gershom**, the son of **Lewi.**

<28> υἱοῦ Ηχα υἱοῦ Γεδσων υἱοῦ Λευι. --

28 huiou **Ēcha** huiou **Gedsōn** huiou **Leui**. --
son of Jahath, son of Gershon, son of Levi.

אֲחִיכָהוּ-בֶּן-גֵּרְשׁוֹם בֶּן-לֵוִי 29
אֲחִיכָהוּ-בֶּן-גֵּרְשׁוֹם בֶּן-לֵוִי

כטובני מְרַרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאל בֶּן-קִישִׁי
בֶּן-עַבְדִּי בֶּן-מַלּוּךְ:

44. (6:29 in Heb.) **ub'ney M'rari 'acheyhem `al-has'mo'wl**
'Eythan ben-Qishi ben-`Ab'di ben-Malluk.

1Chr6:44 And on the left hand were their brothers the sons of Merari:
Eythan the son of Qishi, the son of Abdi, the son of Malluk,

<29> καὶ υἱοὶ Μεραρι ἀδελφοῦ αὐτῶν ἐξ ἀριστερῶν·
Αἰθαν υἱὸς Κισαι υἱοῦ Αβδι υἱοῦ Μαλωχ

29 kai huiou Merari adelphou autōn ex aristerōn;

And the sons of Merari their brethren at the left sides –

Aithan huios Kisai huiou Abdi huiou Malōch

Ethan son of Kishi, son of Abdi, son of Malluch,

אֲבִיבְנֵי מְרַרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאל בֶּן-קִישִׁי 30

לְבֶן-חַשְׁבִּיָּה בֶּן-אַמְצִיָּה בֶּן-חֵלְקִיָּה:

45. (6:30 in Heb.) **ben-Chashab'Yah ben-'Amats'Yah ben-Chil'qiYah.**

1Chr6:45 the son of ChashabiYah, the son of AmatsiYah, the son of ChilqiYah,

<30> υἱοῦ Ἀσεβι υἱοῦ Ἀμεσσια υἱοῦ Χελκιου

30 huiou Asebi huiou Amessia huiou Chelkiou

son of Hashabiah, son of Amaziah son of Helkiah

אֲבִיבְנֵי מְרַרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאל בֶּן-קִישִׁי 31

לְבֶן-אַמְצִיָּה בֶּן-בְּנִי בֶּן-שָׁמֶר:

46. (6:31 in Heb.) **ben-'Am'tsi ben-Bani ben-Shamer.**

1Chr6:46 the son of Amtsi, the son of Bani, the son of Shamer,

<31> υἱοῦ Ἀμασαι υἱοῦ Βανι υἱοῦ Σεμμηρ

31 huiou Amasai huiou Bani huiou Semmēr

son of Amzi, son of Bani, son of Shamer,

אֲבִיבְנֵי מְרַרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאל בֶּן-קִישִׁי 32

לְבֶן-מַחְלִי בֶּן-מוּשִׁי בֶּן-מְרַרִי בֶּן-לֵוִי: ם

47. (6:32 in Heb.) **ben-Mach'li ben-Mushi ben-M'rari ben-Lewi.**

1Chr6:47 the son of Machli, the son of Mushi, the son of Merari, the son of Lewi.

<32> υἱοῦ Μοολι υἱοῦ Μουσι υἱοῦ Μεραρι υἱοῦ Λευι.

32 huiou Mooli huiou Mousi huiou Merari huiou Leui.

son of Mahli, son of Mushi, son of Merari, son of Levi.

אֲבִיבְנֵי מְרַרִי אֲחֵיהֶם עַל-הַשְּׂמֹאל בֶּן-קִישִׁי 33

לְבֶן-אַחִיהֶם הַלְוִיִּים נְתוּנִים לְכָל-עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן בֵּית הָאֱלֹהִים:

48. (6:33 in Heb.) **wa'acheyhem haL'wiim n'thunim**

l'kal-`abodath mish'kan beyth ha'Elohim.

1Chr6:48 And their brothers the Lewiim were appointed for all the service of the tabernacle of the house of the Elohim.

<33> Καὶ ἀδελφοὶ αὐτῶν κατ' οἴκους πατριῶν αὐτῶν οἱ Λευῖται δεδομένοι εἰς πᾶσαν ἐργασίαν λειτουργίας σκηνῆς οἴκου τοῦ θεοῦ.

33 Kai adelphoi autōn kat' oikous patriōn autōn

And their brethren according to the houses of their fathers

hoi Leuitai dedomenoi

being appointed the Levites

eis pasan ergasian leitourgias skēnēs oikou tou theou.

for all of servitude ministrations of the tent of the house of the Elohim.

אֶלְיָסָא הַגִּישׁוּ-לוֹ מִכָּל־הַבָּתּוּלִים יְבָנָיו מִכָּל־הַבָּתּוּלִים 34
מִכָּל־הַבָּתּוּלִים מִכָּל־הַבָּתּוּלִים מִכָּל־הַבָּתּוּלִים מִכָּל־הַבָּתּוּלִים
מִכָּל־הַבָּתּוּלִים מִכָּל־הַבָּתּוּלִים מִכָּל־הַבָּתּוּלִים מִכָּל־הַבָּתּוּלִים

לְדַוְּאֵת אֶת־הַבָּתּוּלִים עַל־מִזְבֵּחַ הָעֹלֹת

וְעַל־מִזְבֵּחַ הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים

וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים: פ

49. (6:34 in Heb.) w'Aharon ubanayu maq'tirim `al-miz'bach ha`olah
w'`al-miz'bach haq'toreth l'kol m'le'keth qodesh haqadashim
ul'kaper `al-Yis'ra'El k'kol 'asher tsiuah Mosheh `ebed ha'Elohim.

1Chr6:49 But Aharon and his sons offered on the altar of burnt offering and on the altar of incense, for all the work of the holy of holies, and to make atonement for Yisra'El, according to all that Mosheh the servant of the Elohim had commanded.

<34> καὶ Ααρων καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ θυμιῶντες

ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τῶν θυμιαμάτων εἰς πᾶσαν ἐργασίαν ἅγια τῶν ἁγίων καὶ ἐξιλάσκεσθαι περὶ Ἰσραηλ κατὰ πάντα, ὅσα ἐνετείλατο Μωυσῆς παῖς τοῦ θεοῦ. --

34 kai Aarōn kai hoi huioi autou thymiōntes

And Aaron and his sons were for burning incense

epi to thysiastērion tōn holokautōmatōn

upon the altar of the whole burnt-offerings,

kai epi to thysiastērion tōn thymiamatōn eis pasan ergasian hagia tōn hagiōn

and upon the altar of incense, for every work of the holy of holies,

kai exilaskesthai peri Israēl kata panta,

and to atone for Israel, according to all

hosa eneteilato Mōusēs pais tou theou. --

as much as gave charge Moses the servant of the Elohim.

וְעֵלֶּה אֵלֶּיךָ בְּנֵי אֶהֱרָן אֶלְעָזָר בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־אֶבְיָשׁוּעַ בְּנֵי־ 35
לְדַוְּאֵת אֶת־הַבָּתּוּלִים עַל־מִזְבֵּחַ הָעֹלֹת

50. (6:35 in Heb.) w'eleh b'ney 'Aharon 'El`azar b'no Pin'chas b'no 'Abishu`a b'no.

1Chr6:50 And these are the sons of Aharon:

Eleazar his son, Pinechas his son, Abishua his son,

<35> καὶ οὗτοι υἱοὶ Ααρων· Ελεαζαρ υἱὸς αὐτοῦ.

Φινεες υἱὸς αὐτοῦ, Αβισου υἱὸς αὐτοῦ,

35 kai houtoi huiot Aarōn; Eleazar huios autou.

And these are the sons of Aaron – Eleazar his son,

Phinees huios autou, Abisou huios autou,

Phinehas his son, Abishua his son,

לֹבְבֵן בְּנֵי עֲזִי בְּנֵי זְרַחְיָה בְּנֵי אֶזְרָאֵל

:לֹבְבֵן בְּנֵי עֲזִי בְּנֵי זְרַחְיָה בְּנֵי אֶזְרָאֵל 36

51. (6:36 in Heb.) Buqqi b'no `Uzzi b'no Z'rach'Yah b'no.

1Chr6:51 Buqqi his son, Uzzi his son, ZerachYah his son,

<36> Βουκκι υἱὸς αὐτοῦ, Οζι υἱὸς αὐτοῦ, Ζαραια υἱὸς αὐτοῦ,

36 Bōkai huios autou, Ozi huios autou, Zاراia huios autou,

Bukki his son, Uzzi his son, Zerachiah his son,

לְזִמְרִיּוֹת בְּנֵי אֶמְרִיָּה בְּנֵי אֶחֱיָטוֹב בְּנֵי מְרַיּוֹת

:לְזִמְרִיּוֹת בְּנֵי אֶמְרִיָּה בְּנֵי אֶחֱיָטוֹב בְּנֵי מְרַיּוֹת 37

52. (6:37 in Heb.) M'rayoth b'no 'Amar'Yah b'no 'Ahitub b'no.

1Chr6:52 Merayoth his son, AmarYah his son, Achitub his son,

<37> Μαριηλ υἱὸς αὐτοῦ, Αμαρια υἱὸς αὐτοῦ, Αχιτωβ υἱὸς αὐτοῦ,

37 Mariēl huios autou, Amaria huios autou, Achitōb huios autou,

Meraioth his son, Amariah his son, Ahitub his son,

לַח צְדוֹק בְּנֵי אֶחֱיָמֵעַן בְּנֵי אֶחֱיָטוֹב בְּנֵי אֶחֱיָטוֹב

:לַח צְדוֹק בְּנֵי אֶחֱיָמֵעַן בְּנֵי אֶחֱיָטוֹב בְּנֵי אֶחֱיָטוֹב 38

53. (6:38 in Heb.) Tsadoq b'no 'Achima`ats b'no.

1Chr6:53 Tsadoq his son, Achimaats his son.

<38> Σαδωκ υἱὸς αὐτοῦ, Αχιμαας υἱὸς αὐτοῦ.

38 Sadōk huios autou, Achimaas huios autou.

Zadok his son, Ahimaaz his son.

לְטַוְאֵלָה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בְּגִבּוֹלָם
לְטַוְאֵלָה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בְּגִבּוֹלָם

לְטַוְאֵלָה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בְּגִבּוֹלָם
לְטַוְאֵלָה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם בְּגִבּוֹלָם

54. (6:39 in Heb.) w'eleh mosh'botham l'tirotham big'bulam

lib'ney 'Aharon l'mish'pachath haQ'hathi ki lahem hayah hagoral.

1Chr6:54 Now these are their settlements according to their camps within their borders.

To the sons of Aharon of the families of the Qehathites (for theirs was the lot).

<39> Καὶ αὗται αἱ κατοικίαι αὐτῶν ἐν ταῖς κώμαις αὐτῶν ἐν τοῖς ὀρίοις αὐτῶν·

τοῖς υἱοῖς Ααρων τῇ πατριᾷ τοῦ Κααθι--ὅτι αὐτοῖς ἐγένετο ὁ κλῆρος--

39 Kai hautai hai katoikiai autōn en tais kōmais autōn en tois horiois autōn;
And these are their dwelling places, in their properties, and in their borders,
tois huiois Aarōn tē patriā tou Kaathi--hoti autois egeneto ho klēros--
to the sons of Aaron, to the kin of Kohath, for to them were the lots.

ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ 40

מִבְּיַתְּנֹהוּ לָהֶם אֶת-חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת-מְגַרְשֵׁיהָ סְבִיבוֹתֶיהָ:

55. (6:40 in Heb.) wayit'nu lahem 'eth-Cheb'ron b'erets Yahudah w'eth-mig'rasheyah s'bibotheyah.

1Chr6:55 And they gave to them Chebron in the land of Yahudah and its open lands around it;

<40> καὶ ἔδωκαν αὐτοῖς τὴν Χεβρων ἐν γῇ Ἰουδα καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς κύκλῳ αὐτῆς·

40 kai edōkan autois tēn Chebrōn en gē Iouda
And they gave to them Chebron in the land of Judah,

kai ta perisporia autēs kyklō autēs;
and her townships round about her.

ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ 41

מֵאֶת-שָׂדֵה הָעִיר וְאֶת-חַצְרֶיהָ נָתַנוּ לְכַלֵּב בֶּן-יִפְנֵה: ׀

56. (6:41 in Heb.) w'eth-s'deh ha'ir w'eth-chatserayah nath'nu I'Kaleb ben-Y'phunneh.

1Chr6:56 but the fields of the city and its villages, they gave to Kaleb the son of Yephunneh.

<41> καὶ τὰ πεδία τῆς πόλεως καὶ τὰς κώμας αὐτῆς ἔδωκαν τῷ Χαλεβ υἱῷ Ἰεφοννη.

41 kai ta pedia tēs poleōs kai tas kōmas autēs edōkan tō Chaleb huiō Iephonnē.
But the field of the city, and her properties they gave to Caleb son of Jephunneh.

ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ 42

ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ ⲁⲗⲗⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩⲧⲟⲩ

מִבְּיַתְּנֹהוּ וְלִבְנֵי אֶחָיו נָתַנוּ אֶת-עָרֵי הַמִּקְלָט אֶת-חֶבְרוֹן וְאֶת-לִבְנָה

וְאֶת-מְגַרְשֵׁיהָ וְאֶת-יַתֵּר וְאֶת-אֶשְׁתֵּמוֹעַ וְאֶת-מְגַרְשֵׁיהָ:

57. (6:42 in Heb.) w'lib'ney 'Aharon nath'nu 'eth-'arey hamiq'lat 'eth-Cheb'ron w'eth-Lib'nah w'eth-mig'rasheyah w'eth-Yattir w'eth-'Esh't'mo'a w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:57 And to the sons of Aharon they gave the cities of refuge: Chebron, Libnah also with its open lands, Yattir, Eshtemoa with its open lands,

<42> καὶ τοῖς υἱοῖς Ααρων ἔδωκαν τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων, τὴν Χεβρων καὶ τὴν Λοβνα καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Σελνα καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Εσθαμω καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

42 kai tois huiois Aarōn edōkan tas poleis tōn phygadeutēriōn, tēn Chebrōn
And to the sons of Aaron they gave the cities of places of refuge – Hebron,

kai tēn Lobna kai ta perisporia autēs kai tēn Selna kai ta perisporia autēs

and **Libna** and **her outskirts**, and **Selna** and **her outskirts**,
kai tēn **Esthamō** kai ta perisporia autēs
and **Eshtemoa** and **her outskirts**,

אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דְּבִיר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ 43

58. (6:43 in Heb.) w'eth-Chilez w'eth-mig'rasheyah 'eth-D'bir w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:58 And **Chilez** with its open lands, **Debir** with its open lands,

<43> καὶ τὴν **Iεθθαρ** καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν **Δαβιρ** καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς
43 kai tēn **Ieththar** kai ta perisporia autēs kai tēn **Dabir** kai ta perisporia autēs
and **Hilen** and **her outskirts**, and **Debir** and **her outskirts**,

מִדְּאֶת־עֶשֶׂן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ: ם
אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ 44

59. (6:44 in Heb.) w'eth-Ashan w'eth-mig'rasheyah w'eth-Beyth shemesh w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:59 And **Ashan** with its open lands and **Beyth-shemesh** with its open lands;

<44> καὶ τὴν **Ασαν** καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς
καὶ τὴν **Βασαμυς** καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς
44 kai tēn **Asan** kai ta perisporia autēs kai tēn **Basamys** kai ta perisporia autēs
and **Ashan** and **her outskirts**, and **Beth-shemesh** and **her outskirts**.

אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־חִילֹז וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ 45

מִה וּמִמַּטָּה בְּנִגְמָן אֶת־גֹּבַע וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת־עֶלְמֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עֶנְתוֹת

וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ כָּל־עָרֵיהֶם שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפַּחוֹתֵיהֶם: ם

60. (6:45 in Heb.) umimateh Bin'yamin 'eth-Geba w'eth-mig'rasheyah w'eth-Allemeth w'eth-mig'rasheyah w'eth-Anathoth w'eth-mig'rasheyah kai-areyhem sh'losh-es'reh ir b'mish'p'chotheyhem.

1Chr6:60 and from the tribe of **Benjamin**: **Geba** with its open lands,
Allemeth with its open lands, and **Anathoth** with its open lands.
All their cities throughout their families were **thirteen** cities.

<45> καὶ ἐκ φυλῆς **Βενιαμιν** τὴν **Γαβεε** καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν **Γαλεμεθ**
καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν **Αγχωχ** καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς·
πάσαι αἱ πόλεις αὐτῶν τρισκαίδεκα πόλεις κατὰ πατρίαν αὐτῶν.

45 kai **ek phylēs Benjamin** tēn **Gabee** kai ta perisporia autēs

And from out of the tribe of **Benjamin** – **Geba** and **her outskirts**,

kai tēn **Galemeth** kai ta perisporia autēs kai tēn **Agchōch** kai ta perisporia autēs;
and **Alemeth** and **her outskirts**, and **Anathoth** and **her outskirts**.

pasai hai poleis autōn triskaideka poleis kata patrias autōn.

All their cities – thirteen cities with their kin.

מִן־עָרֵיהֶם עָרֵים עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־קֹהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֵי מַטֵּה הַצֵּר
אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־קֹהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֵי מַטֵּה הַצֵּר

61. (6:46 in Heb.) w'lib'ney Q'hath hanotharim mimish'pachath hamateh mimachatsith mateh chatsi M'nasseh bagoral `arim `aser.

1Chr6:61 And to the sons of Qehath which were left of the family of the tribe, from the half-tribe, the half of Manasseh, by lot, ten cities.

<46> Καὶ τοῖς υἱοῖς Κααθ τοῖς καταλοίποις ἐκ τῶν πατριῶν ἐκ τῆς φυλῆς ἐκ τοῦ ἡμίσεως φυλῆς Μανασση κλήρω πόλεις δέκα. --

46 Kai tois huiois Kaath tois kataloipois ek tōn patriōn ek tēs phylēs

And to the sons of Kohath, to the ones remaining from the kin of the tribe,

ek tou hēmisous phylēs Manassē klērō poleis deka. --

from out of the half tribe of Manasseh, by lot – cities ten.

מִן־עָרֵיהֶם עָרֵים עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־קֹהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֵי מַטֵּה הַצֵּר
אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־קֹהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֵי מַטֵּה הַצֵּר

מִן־עָרֵיהֶם עָרֵים עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־קֹהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֵי מַטֵּה הַצֵּר
אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־קֹהַת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה מִמְּחֻצֵי מַטֵּה הַצֵּר

62. (6:47 in Heb.) w'lib'ney Ger'shom l'mish'p'chotham mimateh Yisashkar umimateh 'Asher umimateh Naph'tali umimateh M'nasseh baBashan `arim sh'losh `es'reh.

1Chr6:62 And to the sons of Gershom, according to their families, were given from the tribe of Yisashkar and from the tribe of Asher, from the tribe of Naphtali, and from the tribe of Manasseh, thirteen cities in Bashan.

<47> καὶ τοῖς υἱοῖς Γεδσων κατὰ πατριὰς αὐτῶν ἐκ φυλῆς Ἰσσαχαρ, ἐκ φυλῆς Ασηρ, ἐκ φυλῆς Νεφθαλι, ἐκ φυλῆς Μανασση ἐν τῇ Βασαν πόλεις τρισκαίδεκα. --

47 kai tois huiois Gedsōn kata patrias autōn ek phylēs Issachar,

And to the sons of Gershon according to their kin from the tribe of Issachar,

ek phylēs Asēr, ek phylēs Nephthali,

and from the tribe of Asher, and from the tribe of Naphtali,

ek phylēs Manassē en tē Basan poleis triskaideka. –

and from the tribe of Manasseh, in Bashan – cities thirteen.

מִן־עָרֵיהֶם עָרֵים עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה רְאוּבֵן
אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה רְאוּבֵן

מִן־עָרֵיהֶם עָרֵים עֶשְׂרִים וְשָׁלוֹשׁ אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה רְאוּבֵן
אֲשֶׁר־לָהֶם מִבְּנֵי־מֵרָרִי לְמִשְׁפַּחַת הַמַּטֵּה רְאוּבֵן

63. (6:48 in Heb.) lib'ney M'rari l'mish'p'chotham

mimateh R'uben umimateh-Gad umimateh Z'bulun bagoral `arim sh'teym `es'reh.

1Chr6:63 To the sons of Merari were given by lot, according to their families,

from the tribe of Reuben, from the tribe of Gad and from the tribe of Zebulun,
twelve cities.

<48> καὶ τοῖς υἱοῖς Μεραρι κατὰ πατριάς αὐτῶν ἐκ φυλῆς Ρουβην,
ἐκ φυλῆς Γαδ, ἐκ φυλῆς Ζαβουλων κλήρω πόλεις δέκα δύο.

48 kai tois huiōis Merari kata patrias autōn ek phylēs Roubēn,

And to the sons of Merari according to their kin from the tribe of Reuben,

ek phylēs Gad, ek phylēs Zabolōn

and from the tribe of Gad, and from the tribe of Zebulun,

klērō poleis deka duo.

by lot – cities ten and two.

⁵⁰ ⁴⁹ ⁴⁸ ⁴⁷ ⁴⁶ ⁴⁵ ⁴⁴ ⁴³ ⁴² ⁴¹ ⁴⁰ ³⁹ ³⁸ ³⁷ ³⁶ ³⁵ ³⁴ ³³ ³² ³¹ ³⁰ ²⁹ ²⁸ ²⁷ ²⁶ ²⁵ ²⁴ ²³ ²² ²¹ ²⁰ ¹⁹ ¹⁸ ¹⁷ ¹⁶ ¹⁵ ¹⁴ ¹³ ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹

מַטְרַתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לָלוּיִם אֶת־הָעָרִים וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהֶם:

64. (6:49 in Heb.) wayit'nu b'ney-Yis'ra'El laL'wiim 'eth-he`arim
w'eth-mig'r'sheyhem.

1Chr6:64 And the sons of Yisra'El gave to the Lewiim the cities with their open lands.

<49> Καὶ ἔδωκαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τοῖς Λευίταις τὰς πόλεις καὶ τὰ περισπόρια αὐτῶν·

49 Kai edōkan hoi huiōi Israēl tois Leuitais tas poleis kai ta perisporia autōn;

And gave the sons of Israel to the Levites the cities and their outskirts.

⁵⁰ ⁴⁹ ⁴⁸ ⁴⁷ ⁴⁶ ⁴⁵ ⁴⁴ ⁴³ ⁴² ⁴¹ ⁴⁰ ³⁹ ³⁸ ³⁷ ³⁶ ³⁵ ³⁴ ³³ ³² ³¹ ³⁰ ²⁹ ²⁸ ²⁷ ²⁶ ²⁵ ²⁴ ²³ ²² ²¹ ²⁰ ¹⁹ ¹⁸ ¹⁷ ¹⁶ ¹⁵ ¹⁴ ¹³ ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹

נָתַתְּנוּ בְּגֹרַל מִמַּטָּה בְּנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטָּה בְּנֵי־שִׁמְעוֹן וּמִמַּטָּה
בְּנֵי בִנְיָמִן אֶת הָעָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרָאוּ אֹתָהֶם בְּשֵׁמוֹת: ׀

65. (6:50 in Heb.) wayit'nu bagoral mimateh b'ney-Yahudah
umimateh b'ney-Shim'on umimateh b'ney Bin'yamin
'eth he`arim ha'eleh 'asher-yiq'r'u 'eth'hem b'shemoth.

1Chr6:65 And they gave by lot from the tribe of the sons of Yahudah,
from the tribe of the sons of Shimeon and from the tribe of the sons of Benjamin,
these cities which they call by name.

<50> καὶ ἔδωκαν ἐν κλήρω ἐκ φυλῆς υἱῶν Ἰουδα καὶ ἐκ φυλῆς υἱῶν Συμεων
τὰς πόλεις ταύτας, ἃς ἐκάλεσεν αὐτὰς ἐπ' ὀνόματος. –

50 kai edōkan en klērō ek phylēs huiōn Iouda

And they gave them by lot and from the tribe of the sons of Judah,

kai ek phylēs huiōn Symeōn tas poleis tautas,

and from the tribe of the sons of Simeon, these cities

has ekalesen autas ep' onomatos. --

which they call them by name.

⁵¹ ⁵⁰ ⁴⁹ ⁴⁸ ⁴⁷ ⁴⁶ ⁴⁵ ⁴⁴ ⁴³ ⁴² ⁴¹ ⁴⁰ ³⁹ ³⁸ ³⁷ ³⁶ ³⁵ ³⁴ ³³ ³² ³¹ ³⁰ ²⁹ ²⁸ ²⁷ ²⁶ ²⁵ ²⁴ ²³ ²² ²¹ ²⁰ ¹⁹ ¹⁸ ¹⁷ ¹⁶ ¹⁵ ¹⁴ ¹³ ¹² ¹¹ ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹

נָא וּמִמְשַׁפְּחוֹת בְּנֵי קָהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם מִמַּטָּה אֲפֹרָיִם:

66. (6:51 in Heb.) umimish'p'choth b'ney Q'hath
way'hi`arey g'bulam mimateh 'Eph'rayim.

1Chr6:66 And some of the families of the sons of Qeath had cities of their territory from the tribe of Ephrayim.

<51> καὶ ἀπὸ τῶν πατριῶν υἱῶν Κααθ καὶ ἐγένοντο πόλεις τῶν ὀρίων αὐτῶν ἐκ φυλῆς Εφραιμ.

51 kai apo tōn patriōn huiōn Kaath kai egenonto poleis tōn horiōn autōn

And of the families of the sons of Kohath came to pass the cities of their borders ek phylēs Ephraim.

from the tribe of Ephraim.

מְגֵרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־עֲרֵי הַמְּקֹלָט אֶת־שְׁכֶם
אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־גֶּזֶר אֶת־שִׁיכֶם אֶת־שִׁיכֶם אֶת־שִׁיכֶם אֶת־שִׁיכֶם 52

נב וניתנו להם את ערי המקלט את שכם ואת מגרשיה ואת מגרשיה ואת גזר ואת שכם

67. (6:52 in Heb.) wayit'nu lahem 'eth-`arey hamiq'lat 'eth-Sh'kem w'eth-mig'rasheyah b'har 'Eph'rayim w'eth-Gezer w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:67 And they gave to them for the cities of refuge:

Shekem in the hill country of Ephrayim with its open lands, Gezer also with its open lands,

<52> καὶ ἔδωκαν αὐτῶ τὰς πόλεις τῶν φυγαδευτηρίων, τὴν Συχεμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς ἐν ὄρει Εφραιμ καὶ τὴν Γάζερ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

52 kai edōkan autō tas poleis tōn phygadeutēriōn, tēn Sychem

And they gave to them the cities of the place of refuge – Shechem

kai ta perisporia autēs en orei Ephraim kai tēn Gazer kai ta perisporia autēs

and her outskirts in mount Ephraim, and Gezer and her outskirts,

אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ 53
נג ואת יקמעם ואת מגרשיה ואת בית חורון ואת מגרשיה

68. (6:53 in Heb.) w'eth-Yaq'm'am w'eth-mig'rasheyah w'eth-Beyth choron w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:68 And Yaqmeam with its open lands, Beyth-choron with its open lands,

<53> καὶ τὴν Ιεκμααμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Βαιθωρων καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

53 kai tēn Iekmaam kai ta perisporia autēs kai tēn Baithōrōn kai ta perisporia autēs

and Jokmeam and her outskirts, and Beth-horon and her outskirts,

אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ אֶת־מִגְרָשֵׁיָהּ 54
נד ואת אילון ואת מגרשיה ואת גת רמון ואת מגרשיה: ב

69. (6:54 in Heb.) w'eth-'Ayalon w'eth-mig'rasheyah w'eth-Gath-rimmon w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:69 And Ayalon with its open lands and Gath-rimmon with its open lands;

<54> καὶ τὴν Εγλαμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Γεθρεμμων καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

54 kai tēn Eglam kai ta perisporia autēs kai tēn Gethremmōn kai ta perisporia autēs

and Aijalon and her outskirts, and Gath-rimmon and her outskirts.

אָנֶר־וְאֶת־מִטָּה מְנַשֶּׁה אֶת־עֵנֶר וְאֶת־מִגְרָשְׁיָהּ וְאֶת־בִּלְעָם
אֶת־מִגְרָשְׁיָהּ לְמִשְׁפַּחַת לְבִנֵי־קָהַת הַנּוֹתָרִים: פ

70. (6:55 in Heb.) umimachatsith mateh M'nasseh 'eth-`Aner w'eth-mig'rasheyah w'eth-Bil`am w'eth-mig'rasheyah l'mish'pachath lib'ney-Q'hath hanotharim.

1Chr6:70 and from the half-tribe of Manasseh: Aner with its open lands and Bileam with its open lands, for the rest of the family of the sons of Qeath.

<55> καὶ ἀπὸ τοῦ ἡμίσεος φυλῆς Μανασση τὴν Αναρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ιεβλααμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς κατὰ πατριὰν τοῖς υἱοῖς Κααθ τοῖς καταλοίποις. --

55 kai apo tou hēmisous phylēs Manassē tēn Anar kai ta perisporia autēs

And from the half tribe of Manasseh – Aner and her outskirts,

kai tēn Ieblaam kai ta perisporia autēs

and Bileam and her outskirts,

kata patrian tois huiois Kaath tois kataloipois. --

to the kin of the sons of Kohath, to the ones remaining.

נֹר לְבִנֵי גֵרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת חֲצִי מִטָּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בְּבִשָּׁן
וְאֶת־מִגְרָשְׁיָהּ וְאֶת־עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־מִגְרָשְׁיָהּ: ס

71. (6:56 in Heb.) lib'ney Ger'shom mimish'pachath chatsi mateh M'nasseh 'eth-Golan baBashan w'eth-mig'rasheyah w'eth-`Ash'taroth w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:71 To the sons of Gershom were given, from the family of the half-tribe of Manasseh: Golan in Bashan with its open lands and Ashtaroth with its open lands;

<56> τοῖς υἱοῖς Γεδσων ἀπὸ πατριῶν ἡμίσεος φυλῆς Μανασση τὴν Γωλαν ἐκ τῆς Βασαν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ασηρωθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

56 tois huiois Gedsōn

To the sons of Gershon,

apo patriōn hēmisous phylēs Manassē

were given out from the kin of the half tribe of Manasseh –

tēn Gōlan ek tēs Basan kai ta perisporia autēs kai tēn Asērōth kai ta perisporia autēs

Golan of Bashan and her outskirts, and Ashtaroth and her outskirts.

וְאֶת־מִגְרָשְׁיָהּ אֶת־דָּבְרָת וְאֶת־מִגְרָשְׁיָהּ:
נֹז וּמִמִּטָּה יִשְׁשַׁכָּר אֶת־קֶדֶשׁ
אֶת־מִגְרָשְׁיָהּ אֶת־דָּבְרָת וְאֶת־מִגְרָשְׁיָהּ:

72. (6:57 in Heb.) umimateh Yisashkar 'eth-Qedesh w'eth-mig'rasheyah 'eth-Dab'rath w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:72 and from the tribe of **Yisashkar**: **Qedesh** with its open lands,
Daberath with its open lands

<57> καὶ ἐκ φυλῆς Ἰσσαχαρ τὴν Κεδες καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς
καὶ τὴν Δεβερι καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

57 kai ek phylēs Issachar tēn Kedes kai ta perisporia autēs
And from the tribe of Issachar – Kedes and her outskirts,
kai tēn Deberi kai ta perisporia autēs
and Daberath and her outskirts,

ⲁⲓⲛⲱⲛⲓⲛⲓⲁⲕⲁⲣ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ 58

נח וְאֶת־רָאֲמוֹת וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ וְאֶת־עֲנָם וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ: ם

73. (6:58 in Heb.) w’eth-Ra’moth w’eth-mig’rasheyah
w’eth-`Anem w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:73 and **Ramoth** with its open lands, **Anem** with its open lands;

<58> καὶ τὴν Δαβωρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Αναμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

58 kai tēn Dabōr kai ta perisporia autēs kai tēn Anam kai ta perisporia autēs
and Ramoth and her outskirts, and Anem and her outskirts.

ⲁⲓⲛⲱⲛⲓⲛⲓⲁⲕⲁⲣ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ 59

ⲁⲓⲛⲱⲛⲓⲛⲓⲁⲕⲁⲣ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ

נש וממטה אשר את־משל וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ

וְאֶת־עַבְדֹן וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ:

74. (6:59 in Heb.) umimateh ‘Asher ‘eth-Mashal w’eth-mig’rasheyah
w’eth-`Ab’don w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:74 and from the tribe of **Asher**: **Mashal** with its open lands,
Abdon with its open lands,

<59> καὶ ἐκ φυλῆς Ασηρ τὴν Μασαλ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς
καὶ τὴν Αβαραν καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

59 kai ek phylēs Asēr tēn Masal kai ta perisporia autēs
And from the tribe of Asher – Mashal and her outskirts,
kai tēn Abaran kai ta perisporia autēs
and Abdon and her outskirts,

ⲁⲓⲛⲱⲛⲓⲛⲓⲁⲕⲁⲣ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ 60

ⲟⲩⲛⲁⲧⲏⲥⲉⲛⲓⲁⲕⲁⲣ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ ⲛⲉⲃⲉⲣⲓⲁⲧⲏⲥ

75. (6:60 in Heb.) w’eth-Chuqoq w’eth-mig’rasheyah w’eth-R’chob
w’eth-mig’rasheyah.

1Chr6:75 And **Chuqoq** with its open lands and **Rechob** with its open lands;

<60> καὶ τὴν Ἰκακ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ρωβ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

60 kai tēn Ikak kai ta perisporia autēs kai tēn Roōb kai ta perisporia autēs
and Hukok and her outskirts, and Rehob and her outskirts.

אָפּוֹתֵינוּ-אֶת־כַּדְשׁ גַּלִּילָה וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ 61
 :אָפּוֹתֵינוּ-אֶת־כַּדְשׁ גַּלִּילָה וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ וְאֶת־חַמּוֹן-אֶת־מְגַרְשֵׁיהָ
 וְאֶת־קִרְיַתְחַיִּים וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ

76. (6:61 in Heb.) umimateh Naph'tali 'eth-Qedesh baGalil w'eth-mig'rasheyah w'eth-Chammon w'eth-mig'rasheyah w'eth-Qir'yathayim w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:76 and from the tribe of Naphtali: Qedesh in Galil with its open lands, Chammon with its open lands and Qiryathayim with its open lands.

<61> καὶ ἀπὸ φυλῆς Νεφθαλι τὴν Κεδες ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ
 καὶ τὰ περισπόμενα αὐτῆς καὶ τὴν Χαμωθ καὶ τὰ περισπόμενα αὐτῆς
 καὶ τὴν Καραιαθαιμ καὶ τὰ περισπόμενα αὐτῆς. --

61 kai apo phylēs Nephthali tēn Kedes en tē Galilaiā kai ta perisporia autēs
 And from the tribe of Naphtali – Kedes in Galilee and her outskirts,
 kai tēn Chamōth kai ta perisporia autēs kai tēn Kariathaim kai ta perisporia autēs. –
 and Hammon and her outskirts, and Kirjathaim and her outskirts.

וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ אֶת־תְּבוֹר וְאֶת־רִמּוֹן 62
 :אֶת־מְגַרְשֵׁיהָ אֶת־תְּבוֹר וְאֶת־רִמּוֹן
 וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ אֶת־תְּבוֹר וְאֶת־רִמּוֹן

77. (6:62 in Heb.) lib'ney M'rari hanotharim mimateh Z'bulun 'eth-Rimmono w'eth-mig'rasheyah 'eth-Tabor w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:77 To the rest of the sons of Merari, were given, from the tribe of Zebulun: Rimmono with its open lands, Tabor with its open lands;

<62> τοῖς υἱοῖς Μεραρι τοῖς καταλοίποις ἐκ φυλῆς Ζαβουλων τὴν Ρεμμων
 καὶ τὰ περισπόμενα αὐτῆς καὶ τὴν Θαχχια καὶ τὰ περισπόμενα αὐτῆς

62 tois huiois Merari tois kataloipois
 And to the sons of Merari, to the ones remaining –
 ek phylēs Zaboulōn
 were given out from the tribe of Zebulun –

tēn Remmōn kai ta perisporia autēs kai tēn Thachchia kai ta perisporia autēs
 Rimmon and her outskirts, and Tabor and her outskirts.

וְאֶת־בֶּצֶר בְּמִדְבַּר וְאֶת־יַחֲצָה וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ 63
 :אֶת־בֶּצֶר בְּמִדְבַּר וְאֶת־יַחֲצָה וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ
 וְאֶת־בֶּצֶר בְּמִדְבַּר וְאֶת־יַחֲצָה וְאֶת־מְגַרְשֵׁיהָ

78. (6:63 in Heb.) ume`eber l'Yar'den Y'recho l'miz'rach haYar'den mimateh R'uben 'eth-Betser bamid'bar w'eth-mig'rasheyah w'eth-Yah'tsah w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:78 and on the other side of Yarden at Yerecho, on the east side of the Yarden, were given them, from the tribe of Reuben: Betser in the wilderness with its open lands, Yahtsah with its open lands,

<63> καὶ ἐκ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου Ἰεριχω κατὰ δυσμᾶς τοῦ Ἰορδάνου ἐκ φυλῆς Ρουβην τὴν Βοσορ ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ἰασα καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

63 kai ek tou peran tou Iordanou Ierichō kata dysmas

And of the other side of the Jordan by Jericho, according to the east

tou Iordanou ek phylēs Roubēn tēn Bosor

of the Jordan, were given out from the tribe of Reuben - Bezer

en tē erēmō kai ta perisporia autēs kai tēn Iasa kai ta perisporia autēs

in the wilderness and her outskirts, and Jahzah and her outskirts,

אֶל־מִצְרָיִם־אֶת־כְּנָעַן־אֶת־יָזָחֵר־וְאֶת־אֶרְצוֹתֶיהָ׃

סד וְאֶת־קְדֵמוֹת־מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־מִיפְעֵת־וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהָ׃

79. (6:64 in Heb.) w'eth-Q'demōth w'eth-mig'rasheyah

w'eth-Meypha'ath w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:79 And Qedemōth with its open lands and Meyphaath with its open lands;

<64> καὶ τὴν Καδημωθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Μωφααθ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

64 kai tēn Kadēmōth kai ta perisporia autēs kai tēn Mōphaath kai ta perisporia autēs

and Kedemōth and her outskirts, and Mephaath and her outskirts.

אֶל־מִצְרָיִם־אֶת־קְדֵמוֹת־מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־מִיפְעֵת־וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהָ׃

אֶל־מִצְרָיִם־אֶת־קְדֵמוֹת־מִגְרָשֵׁיהָ׃

סה וּמַמְטָח־גֹּדְרֵי־אֶרְצוֹתֶיהָ בְּגִלְעָד׃

וְאֶת־מַחְנֵי־מִגְרָשֵׁיהָ׃

80. (6:65 in Heb.) umimateh-Gad 'eth-Ra'moth baGil'ad w'eth-mig'rasheyah

w'eth-Machanayim w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:80 and from the tribe of Gad: Ramoth in Gilead with its open lands, Machanayim with its open lands,

<65> καὶ ἐκ φυλῆς Γαδ τὴν Ραμωθ Γαλααδ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Μααναιμ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς

65 kai ek phylēs Gad tēn Ramōth Galaad kai ta perisporia autēs

And from the tribe of Gad - Ramoth in Gilead and her outskirts,

kai tēn Maanaim kai ta perisporia autēs

and Mahanaim and her outskirts,

אֶל־מִצְרָיִם־אֶת־יְזַעֲרִי וְאֶת־קְדֵמוֹתֶיהָ׃

סו וְאֶת־חִשְׁבוֹן וְאֶת־מִגְרָשֵׁיהָ וְאֶת־יְזַעֲרִי׃

81. (6:66 in Heb.) w'eth-Chesh'bon w'eth-mig'rasheyah w'eth-Ya'zeyr

w'eth-mig'rasheyah.

1Chr6:81 Cheshbon with its open lands and Yazer with its open lands.

<66> καὶ τὴν Εσεβων καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς καὶ τὴν Ἰαζηρ καὶ τὰ περισπόρια αὐτῆς.

66 kai tēn **Esebōn** kai ta perisporia autēs kai tēn **Iazēr** kai ta perisporia autēs.
and **Heshbon** and her outskirts, and **Jazer** and her outskirts.